

# Hinweise

- Dieses Gerät wurde ausschließlich als Haushaltsgerät zum Kühlen von Wohnräumen entwickelt und darf nicht zweckentfremdet eingesetzt werden.
  - Eingriffe oder Änderungen, die die Betriebseigenschaften des Gerätes verändern, stellen eine Gefahrenquelle dar.
  - Das Gerät ist gemäß den inländischen Vorschriften für den Anlagenbau zu installieren.
  - Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen stets und ausschließlich an vom Händler autorisierte Kundendienststellen. Reparaturen, die von Nichtfachleuten vorgenommen werden, können gefährlich sein.
  - Bei Beschädigung des Netzkabels ist dieses ausschließlich durch von der Herstellerfirma autorisierten Fachkräften auszuwechseln.
  - Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen bedient werden.
  - Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Behinderungen, oder von Personen, die nicht mit dem Betrieb des Gerätes vertraut sind, gebraucht werden, es sei denn, dass sie von einer für sie und ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Dafür sorgen, dass die Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
  - Das Gerät ist an eine einwandfrei geerdete Steckdose anzuschließen. Lassen Sie Ihre Hausstromversorgungsanlage von einem Elektriker überprüfen.
  - Vermeiden Sie für das Stromversorgungskabel die Verwendung von Verlängerungskabeln.
  - Vor Beginn jeder Reinigungs- oder Wartungsarbeit stets den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
  - Ziehen Sie zum Verstellen des Gerätes nicht direkt am Netzkabel.
  - Das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in Räumen, wo die Luft Gas, Schwefel oder Öl enthalten könnte, aufstellen.
  - Stellen Sie keine schweren oder heißen Gegenstände auf das Gerät.
  - Reinigen Sie die Bakterienfilter mindestens ein Mal wöchentlich.
  - Vermeiden Sie den Einsatz von Heizgeräten in der Nähe des Klimagerätes.
  - Das Gerät ist aufrecht oder auf einer schrägen Transportstütze zu transportieren.
  - Verwenden Sie das Gerät ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen. Diese Anweisungen können nicht alle eventuell auftretenden Umstände bzw. Situationen abdecken. Daher ist bei der Installation, dem Betrieb und der Aufbewahrung eines jeden Haushaltsgerätes stets mit gesundem Menschenverstand und Vorsicht vorzugehen.
  - Wenn das Gerät endgültig ausrangiert werden soll, muss es vorschriftsmäßig entsorgt und bei den zuständigen Sammelstellen abgegeben werden.
  - Das Verpackungsmaterial kann recycelt werden. Entsorgen Sie es daher in den entsprechenden Behältern für getrennte Abfallsammlung.
  - Decken Sie das Gerät zur Aufbewahrung nicht mit Plastiksäcken ab.
  - R407 ist ein Kühlmittel gemäß den EG-Umweltvorgaben. Es ist darauf zu achten, dass der Kühlkreis des Gerätes nicht angebohrt wird.
- UMWELTINFORMATION:** Dieses Gerät enthält fluorierte Treibstoffgase, die im Kyoto-Protokoll aufgeführt sind. Die Wartungs- und Entsorgungsarbeiten sind ausschließlich von Fachpersonal durchzuführen (R407C, GWP=1653).
- Das Gerät mindestens 50 cm von entflammaren Stoffen (Alkohol, usw.) oder von unter Druck stehenden Behältern (z.B. Sprühflaschen) entfernt halten.

## BESCHREIBUNG

- |   |  |    |   |
|---|--|----|---|
| 1 | Bedienblende                           | 9  | Netzkabel                               |
| 2 | Luftausströmgitter                     | 10 | Anschlussstück mit Stöpsel              |
| 3 | Laufrollen                             | 11 | Saugköpfe                               |
| 4 | Tragegriffe                            | 12 | Abluftschlauch                          |
| 5 | Filter                                 | 13 | Abluftdüse Fenster                      |
| 6 | Luftansauggitter Verdampfer            | 14 | Rollensicherung                         |
| 7 | Einstecköffnung für den Abluftschlauch | 15 | Fernbedienung (nur in einigen Modellen) |
| 8 | Anschluss für Kondenswasserabfluss     |    |   |

# Eigenschaften der Klimageräte Pinguino

Im Sommer wird das Wohlbefinden bei einer Temperatur zwischen 24 und 27°C und einer relativen Feuchte von etwa 50 % erreicht.

Das Klimagerät ist eine Maschine, die dem Raum, in dem sie aufgestellt ist, Feuchtigkeit und Wärme entzieht.

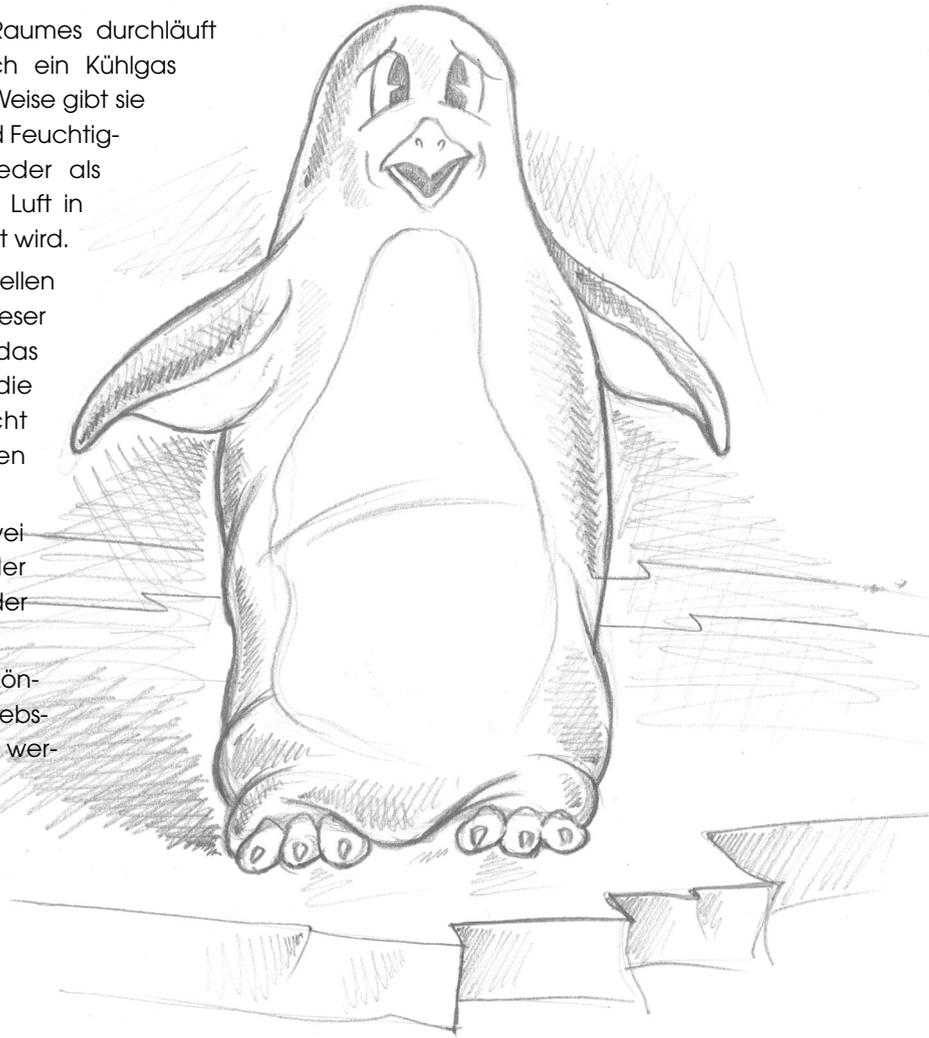
Im Gegensatz zu den festinstallierten Modellen, haben die tragbaren Klimageräte den Vorteil, dass sie von einem Raum in den anderen umgestellt und von einem in ein anderes Gebäude befördert werden können.

Die warme Luft Ihres Raumes durchläuft eine Batterie, die durch ein Kühlgas gekühlt wird. Auf diese Weise gibt sie übermäßige Wärme und Feuchtigkeit ab, bevor sie wieder als kühlere und trockenere Luft in den Raum zurückgeleitet wird.

Bei den einteiligen Modellen wird ein geringer Teil dieser Luft verwendet, um das Kühlgas zu kühlen, die dann warm und feucht geworden, nach außen abgegeben wird.

Bei den Modellen mit zwei Einheiten kühlt sich der Kreis durch Nutzung der Außenluft.

Alle Pinguino Geräte können auch nur in der Betriebsart Belüftung eingesetzt werden.



# Vorbereitung zum Gebrauch

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Bevor Sie den Netzstecker an der Steckdose anschließen, folgendes überprüfen:

- ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt; das Typenschild ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht;
- ob die Strombelastung der Steckdose und des Stromnetzes der des Gerätes entspricht;
- ob der Gerätestecker für die Steckdose geeignet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, lassen Sie ihn auswechseln;
- ob die Steckdose einwandfrei geerdet ist. **Die Herstellerfirma übernimmt keine Haftung, wenn diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet werden sollte.**

**Das Netzkabel darf ausschließlich von Fachpersonal ausgewechselt werden.**

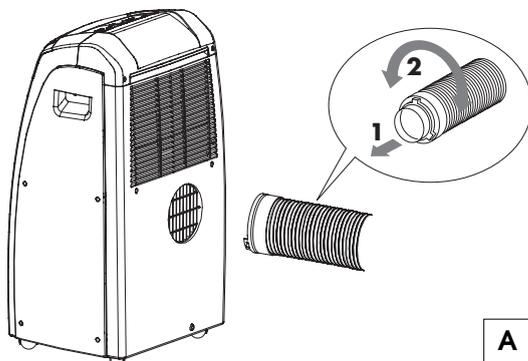
Nachstehend finden Sie alle erforderlichen Hinweise, um den Betrieb Ihres Klimagerätes aufs Beste vorzubereiten.

**Das Gerät muss für seinen Gebrauch stets so aufgestellt werden, dass der Lufteingang und Luftausgang frei von Hindernissen ist.**

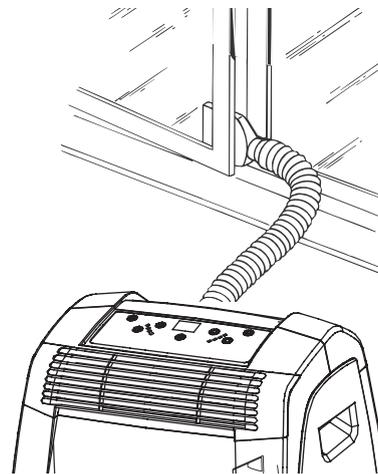
## KLIMATISIERUNG OHNE FESTINSTALLATION

Mit wenigen und einfachen Arbeitsvorgängen bringt Ihnen der Pinguino wahres Wohlbefinden:

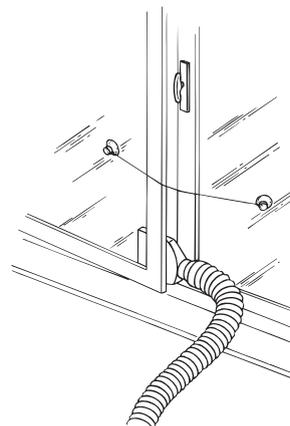
- Befestigen Sie den Abluftschlauch **12** an der entsprechenden Einstecköffnung **7** auf der Rückseite des Gerätes. Führen Sie ihn wie in Abbildung **A** dargestellt ein.



- Bringen Sie am Schlauchende **12** die Abluftdüse für das Fenster **13** an.
- Stellen Sie das Klimagerät in die Nähe eines Fensters oder einer Balkontür.
- Vergewissern Sie sich, dass der Abluftschlauch nicht verstopft ist.
- Öffnen Sie das Fenster bzw. die Balkontür einen Spalt, und positionieren Sie die Düse **13** wie in Abbildung **B** dargestellt.



- Sollten Sie ein zweiflügliges Fenster haben, verwenden Sie die mitgelieferten Saugköpfe **11** damit die Fenster angelehnt bleiben (Abb. **C**).

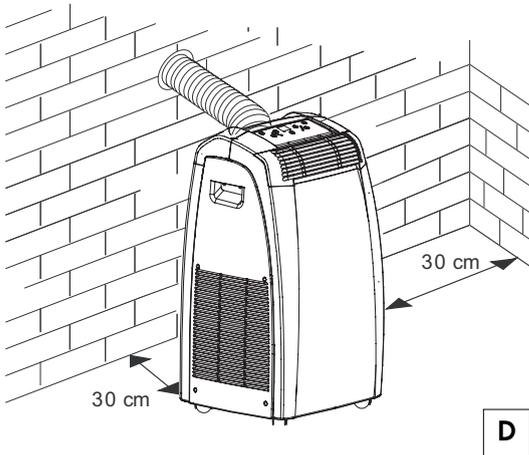


Begrenzen Sie auf ein Minimum die Länge und die Biegungen der Luftschläuche, damit jegliche Drosselstellen vermieden werden können.

# Vorbereitung zum Gebrauch

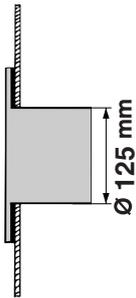
## KLIMATISIERUNG MIT FESTINSTALLATION

Wenn Sie es wünschen, können Sie das Klimagerät Pinguino auch nur zeitweilig festinstallieren (Abb. D).



In diesem Fall gehen Sie wie folgt vor:

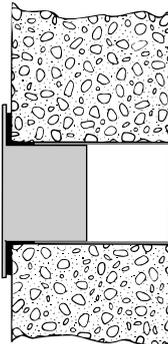
- Bohren Sie eine Öffnung in eine mit an den Außenbereich angrenzende Wand oder durch die Scheibe eines Fensters. Halten Sie sich dabei an die in Abbildung E und F angegebenen Abmessungen der Öffnung.



In der Fensterscheibe



Im Holzrahmen der Balkontür

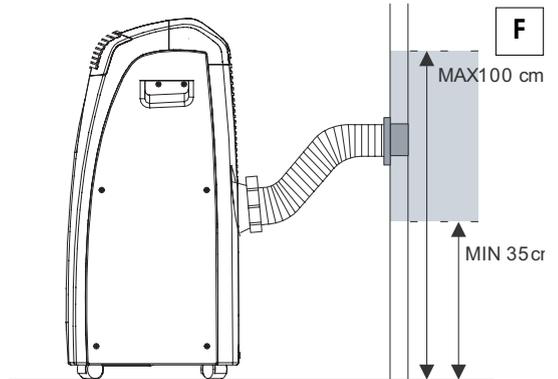


In der Wand: Wir empfehlen Ihnen, den Wandabschnitt mit einem geeigneten Isoliermaterial zu isolieren.

**E**

Begrenzen Sie auf ein Minimum die Länge und die Biegungen der Luftschläuche, damit jegliche Drosselstellen vermieden werden können.

- Bringen sie in der Öffnung das als Zubehörteil mitgelieferte Anschlussstück **10** an.
- Befestigen Sie den Schlauch **12** in der eigens hierzu vorgesehenen Einstecköffnung, die sich auf der Geräterückseite befindet (Abb. A, S. 51).
- Bringen Sie das Schlauchende **12** am Anschlussstück **10** an, wie auf Abb. F gezeigt.

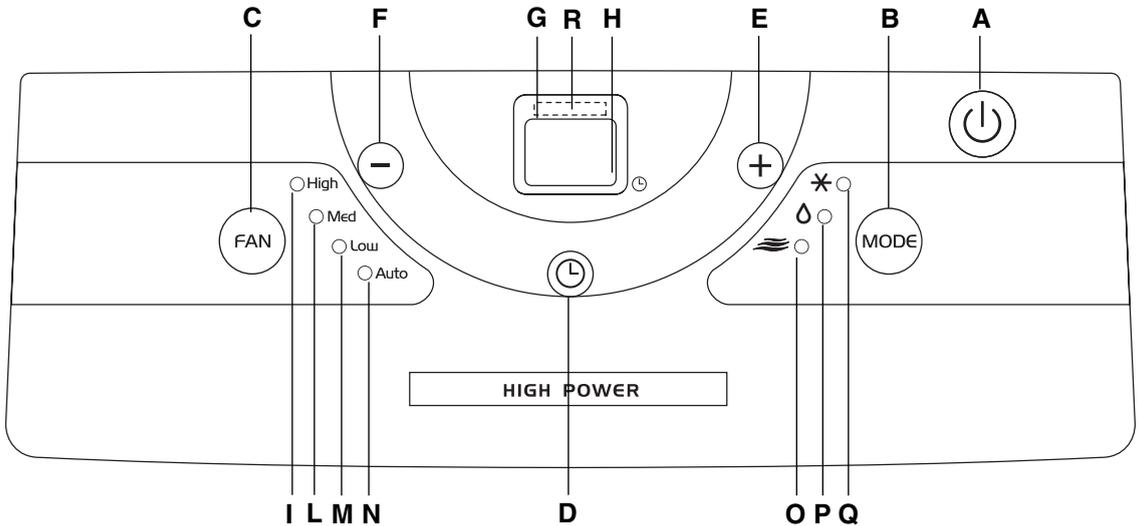


Wenn der Schlauch **12** nicht angeschlossen ist, kann die Öffnung mit dem Stöpsel des Anschlussstücks **10** verschlossen werden.

### HINWEIS

Wenn Sie eine zeitweilige Festinstallation vornehmen, empfehlen wir Ihnen, eine Tür einen Spalt offen zu lassen (1 cm genügt völlig), damit der richtige Luftaustausch gewährleistet ist.

# Bedienblende



DE

## BESCHREIBUNG DER BEDIENBLENDE

- A Taste ON/STAND-BY** (eingeschaltet/Standby-Betrieb)
- B Taste MODE** zur Wahl der Betriebsarten  
Kühlen, Entfeuchten, Belüften
- C Taste FAN** Wahl der Gebläsegeschwindigkeit
- D Taste Timer**
- E Taste Temperaturerhöhung/ Erhöhung** der einprogrammierten Betriebszeit
- F Taste Temperaturniedrigung/ Erniedrigung** der einprogrammierten Betriebszeit
- G Display** Zeigt die eingestellten Temperaturwerte sowie die einprogrammierte Betriebszeit an
- H Kontrollanzeige Timer in Betrieb**
- I/L/M/ Kontrollanzeigen Gebläsegeschwindigkeit und Funktion AUTO**
- O Kontrollanzeige Belüftungsbetrieb**
- P Kontrollanzeige Entfeuchtungsbetrieb**
- Q Kontrollanzeige Kühlbetrieb**
- R Empfänger Fernbedienung**

# Betrieb über Bedienblende

## EINSCHALTEN DES GERÄTES

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Auf dem Display erscheinen zwei Linien, die anzeigen, dass sich das Gerät in Stand-by befindet.

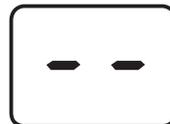
Drücken Sie nun die Taste **ON/STAND-BY (A)**. Bei Einschalten des Klimagerätes startet dieses in der vor dem vorherigen Abschalten zuletzt gewählten Betriebsart.

Drücken Sie Taste **MODE (B)** bis die der Funktion entsprechende Kontrollanzeige aufleuchtet, nämlich:

Kontrollanzeige (Q) ✖ : Kühlbetrieb

Kontrollanzeige (P) ☹ : Entfeuchtungsbetrieb

Kontrollanzeige (O) ≡ : Belüftungsbetrieb



## FKÜHLBETRIEB

Die ideale Funktion bei schwülen, heißen Tagen, an denen die Räume gekühlt und entfeuchtet werden müssen.

Zur korrekten Einstellung dieser Funktion die Tasten + (E) oder - (F) drücken, bis auf dem Display die Temperatur angezeigt wird, die erreicht werden soll.

Nun wählen Sie durch Drücken der Taste **FAN (C)** die Gebläsegeschwindigkeit, und zwar drücken Sie solange, bis die der gewünschten Gebläsegeschwindigkeit entsprechende Kontrollanzeige aufleuchtet, nämlich:

**HIGH:** Höchste Leistungsstufe des Klimagerätes, mit der Sie am schnellsten die gewünschte Temperatur erreichen.

**MED:** Auf dieser Stufe hält das Klimagerät, bei einem in Grenzen gehalten Geräuschpegel, einen guten Komfortgrad.

**LOW:** Leiseste Leistungsstufe.

**AUTO:** Das Gerät wählt zum Erzielen der von Ihnen auf dem Digitaldisplay eingestellten Temperatur automatisch die optimale Gebläsegeschwindigkeit.



*Die idealen Raumtemperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27°C. Es wird auf jeden Fall davon abgeraten, sehr viel niedrigere Temperaturen im Vergleich zu den Außentemperaturen einzustellen.*

## ENTFEUCHUNGSBETRIEB

Diese Funktion eignet sich insbesondere zur Verringerung der Raumfeuchtigkeit (Frühling/Herbst, feuchte Räume, regnerisches Wetter, usw.).

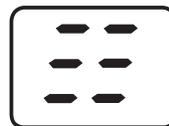
Für den Entfeuchtungsbetrieb muss das Gerät genauso wie für den Kühlbetrieb konfiguriert werden, und zwar mit am Gerät angebrachten Abluftschlauch, damit die Abluft nach draußen abgeleitet werden kann.

Für die Vorbereitung zum Gebrauch halten Sie sich bitte an die Anleitungen um Abschnitt „Klimatisierung ohne Festinstallation“ (Siehe S. 51). Bei Auswahl der Funktion Entfeuchten schaltet sich die Kontrollanzeige (P) ein und auf dem Display erscheint die Schrift „ dh “.



# Betrieb über Bedienblende

Gleichzeitig leuchtet auch die Kontrollanzeige Gebläsegeschwindigkeit „AUTO“ (N) auf. In dieser Funktion kann keine andere Geschwindigkeit gewählt werden.



## BELÜFTUNGSBETRIEB

Durch Drücken der Taste „FAN“ (P) wird wie beim Kühlbetrieb die Gebläsegeschwindigkeit eingestellt.

Für diese Betriebsart ist die Funktion **AUTO** nicht verfügbar.

Auf dem Display wird die Gebläsegeschwindigkeit angezeigt.

## EINSTELLEN DES TIMERS

Mit dem Timer können Sie das verzögerte Ein- und Ausschalten des Geräts einstellen. Somit werden die Betriebszeiten optimiert und demzufolge ein unnötiger Energieverbrauch vermieden.

### Programmieren der verzögerten Einschaltung

- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose, und schalten Sie durch Drücken der Taste ON/STAND-BY (A) das Gerät ein. Danach wählen Sie die gewünschte Funktion und die anderen Betriebseinstellungen (Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, usw.).
- Drücken Sie nun erneut die Taste ON/STAND-BY (A): Das Gerät stellt sich in Stand-by.
- Drücken Sie die Timer Taste (D): Auf dem Display blinkt die zuletzt vorgenommene Einstellung oder der vorgegebene Wert 5.0 h auf.
- Stellen Sie mit den Tasten + (E) oder - (F) die Anzahl der Stunden ein, nach denen das Gerät sich einschalten soll. Im Rahmen der ersten 10 Stunden, können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen.
- Für mehr als 10 Stunden, ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich. Wenn die Tasten „+“ (E) oder „-“ (F) länger als 2 Sekunden gedrückt werden, aktivieren sie automatisch den Schnelldurchlauf bis zu einem Maximum von 24 Stunden. Zur Bestätigung der durchgeführten Einstellung innerhalb einiger Sekunden die Taste Timer erneut drücken.
- Erfolgt die Bestätigung nicht binnen weniger Minuten stellt sich das Display wieder in Stand-by. Wenn der Timer eingeschaltet ist, wird auf dem Display die noch fehlende Zeit bis zur programmierten Einschaltung angezeigt.

Zum Löschen der Programmierung des Timers die Taste Timer (D) drücken.

### Programmieren der verzögerten Ausschaltung

- Sie können, von jeder Betriebsart „Kühlung/Entfeuchtung/Belüftung ausgehend, die Ausschaltzeit des Gerätes programmieren.
- Drücken Sie die Timer Taste (D): Auf dem Display blinkt die zuletzt vorgenommene Einstellung oder der vorgegebene Wert 5.0 h auf.
- Stellen Sie mit den Tasten „+“ (G) oder „-“ (I) die Anzahl der Stunden ein, nach denen das Gerät den Betrieb abbrechen soll. Im Rahmen der ersten 10 Stunden, können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen. Für mehr als 10 Stunden ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich. Wenn die Tasten „+“ (E) oder „-“ (F) länger als 2 Sekunden gedrückt werden, aktivieren sie automatisch den Schnelldurchlauf bis zu einem Maximum von 24 Stunden. Zur Bestätigung der durchgeführten Einstellung innerhalb einiger Sekunden die Taste Timer erneut drücken.

Bei eingeschaltetem Timer blinkt die Kontrollanzeige „H“ auf.

Das Klimagerät wird schließlich zur eingestellten Uhrzeit den Betrieb einstellen und sich auf Stand-by-Betrieb stellen.

Zum Löschen der Programmierung des Timers die Taste Timer (D) drücken.

# Eigendiagnose

## EIGENDIAGNOSE

Das Gerät ist mit einem Eigendiagnosesystem ausgestattet, das einige Funktionsstörungen identifiziert.

WENN AUF DEM DISPLAY ERSCHEINT ...	... WAS TUN?
 <b>LOW TEMPERATURE (Frostschutz)</b>	Wenn Das Gerät auf Entfeuchtungsbetrieb läuft, verhindert diese Vorrichtung die Bildung von Eis. Das Gerät schaltet sich automatisch wieder ein, sobald der Abtauvorgang abgeschlossen ist.
 <b>PROBE FAILURE (Fühler beschädigt)</b>	Bei Auftreten dieses Alarms, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
 <b>FULL TANK (Tank voll)</b>	Entleeren Sie den internen Sicherheitstank, siehe S.61 (Arbeitsvorgänge am Ende der Saison)

# Betrieb mit Fernbedienung (nur in einigen Modellen)

## KORREKTER GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger (R) des Klimagerätes.
- Maximale Entfernung: Etwa 7 Meter (ohne jegliches Hindernis zwischen der Fernbedienung und dem Empfänger).
- Handhaben Sie die Fernbedienung mit **besonderer Sorgfalt**: Nicht fallen lassen, nicht direktem Sonnenlicht aussetzen und nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen.

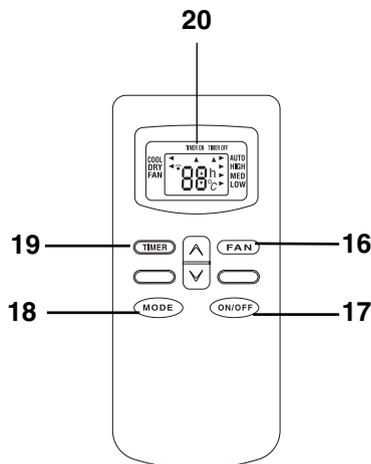
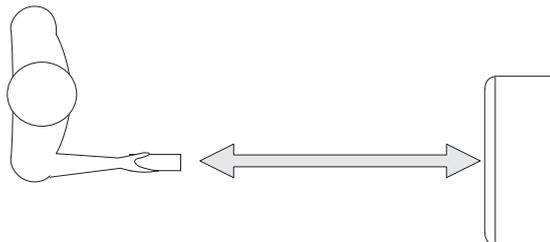
## BESCHREIBUNG DER FERNBEDIENUNG

- 16) Taste "FAN"
- 17) Taste "ON/OFF"
- 18) Taste "MODE"
- 19) Taste "TIMER"
- 20) Display

## Einsetzen oder Auswechseln der Batterien

- Nehmen Sie den Schutzdeckel auf der Rückseite der Fernbedienung ab;
- Entfernen Sie eventuelle bereits leere Batterien;
- Legen Sie zwei neuen 1,5 V-Batterien R03 "AAA" in der korrekten Richtung ein (siehe Anleitungen auf der Innenseite des Batteriefachs);
- Setzen Sie den Deckel wieder ein.

**Da die Batterien umweltschädlich sind, müssen sie, wenn sie ausgewechselt worden sind oder die Fernbedienung selbst ausgedient hat, gemäß den geltenden Gesetzen entfernt und beseitigt werden.**



# Betrieb über Fernbedienung

## EINSCHALTEN DES GERÄTES

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Drücken Sie die Taste **ON/OFF 17** der Fernbedienung (beim Einschalten schaltet sich das Klimagerät in der vor dem Ausschalten zuletzt eingestellten Funktion ein).

Drücken Sie zur Auswahl der gewünschten Funktion die Taste **MODE 18**:

**KÜHLUNG (COOL)**

**ENTFEUCHTUNG (DRY)**

**NUR BELÜFTUNG (FAN)**

Ein Pfeil auf dem Display zeigt die gewählte Funktion an.

## KÜHLBETRIEB (COOL)

Die ideale Funktion bei schwülen, heißen Tagen, an denen die Räume gekühlt und entfeuchtet werden müssen. Um in der Betriebsart Kühlung die gewünschte Temperatur auszuwählen, die Tasten  drücken.

Das Display zeigt die eingestellte Temperatur an.

Zur Änderung der Gebläsegeschwindigkeit die Taste **FAN 16** der Fernbedienung drücken und unter den folgenden Leistungsstufen auswählen:

**AUTO:** Das Gerät wählt zum Erzielen der von Ihnen auf dem Digitaldisplay eingestellten Temperatur automatisch die optimale Gebläsegeschwindigkeit.

**HIGH:** Höchste Leistungsstufe des Klimagerätes, mit der Sie am schnellsten die gewünschte Temperatur erreichen.

**MED:** Auf dieser Leistungsstufe hält das Klimagerät, bei einem in Grenzen gehalten Geräuschpegel, einen guten Komfortgrad.

**LOW:** Leiseste Leistungsstufe.

Zwei Pfeile auf dem Display zeigen jeweils „COOL“ und die Gebläsegeschwindigkeit an.

*Die idealen Raumtemperaturen im Sommer liegen zwischen 24 und 27°C. Es wird auf jeden Fall davon abgeraten, sehr viel niedrigere Temperaturen im Vergleich zu den Außentemperaturen einzustellen.*

## ENTFEUCHTUNGSBETRIEB (DRY)

Diese Funktion eignet sich insbesondere zur Verringerung der Raumfeuchtigkeit, was verhindert, dass die Temperatur ständig steigt bzw. abfällt (Frühling/Herbst, feuchte Räume, regnerisches Wetter, usw.).

Im Entfeuchtungsbetrieb stellt das Gerät automatisch die Gebläsegeschwindigkeit ein.

Zwei Pfeile auf dem Display der Fernbedienung zeigen jeweils „**DRY**“ und „**AUTO**“ an.

## NUR BELÜFTUNGSBETRIEB (FAN)

In der Betriebsart Belüftung kann durch Drücken der Taste **FAN 16** die Gebläsegeschwindigkeit eingestellt werden.

Die Gebläsegeschwindigkeit ändert sich abwechselnd unter den verfügbaren Leistungsstufen (LOW/MED/HIGH).

Zwei Pfeile auf dem Display zeigen die Funktion „**FAN**“ und die eingestellte Geschwindigkeit an.

In dieser Betriebsart kann die Geschwindigkeit **AUTO** nicht ausgewählt werden.

## EINSTELLUNG DES TIMERS

Mit dem Timer können Sie das verzögerte Ein- und Ausschalten des Gerätes einstellen. Somit werden die Betriebszeiten optimiert und demzufolge ein unnötiger Energieverbrauch vermieden.

# Betrieb über Fernbedienung

## EINSTELLUNG DES TIMERS

- Bei eingeschaltetem Klimagerät die Taste **TIMER 19** drücken: Das Display zeigt die Stunden an, das Symbol „h“ blinkt auf und ein blinkender Pfeil zeigt „TIMER OFF“ an.
- Stellen Sie die gewünschte Abschaltzeit ein, indem Sie die Tasten  betätigen (von 30 Minuten bis 24 Stunden). Im Laufe der ersten 10 Stunden können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen. Für Zeiten über 10 Stunden ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich.
- Drücken Sie zur Bestätigung der durchgeführten Wahl erneut die Taste **TIMER**. Ein Signalton und das Aufblinken der Kontrollanzeige „H“ auf der Bedienblende bestätigen die erfolgte Programmierung des Timers. Im Laufe der Zeit wird auf dem Display der Fernbedienung die Restzeit angezeigt werden, während auf dem Display des Klimagerätes die Kontrollanzeige „H“ aufblinken wird.
- Bei Ablauf der eingestellten Zeit, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
- Zum Löschen der programmierten Uhrzeit erneut die Taste **TIMER** drücken: Es ertönt ein Signalton und beide Displays zeigen erneut die vor der Aktivierung des Timers durchgeführten Einstellungen an.

## Programmieren der verzögerten Einschaltung

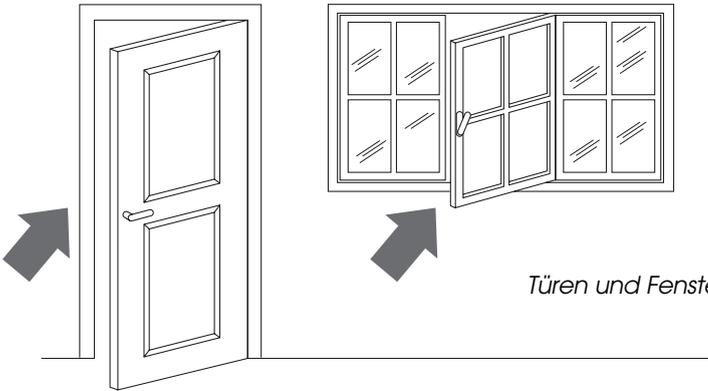
- Bei ausgeschaltetem Klimagerät die Taste **TIMER** drücken: Auf dem Display blinkt ein Pfeil auf, der „TIMER ON“ anzeigt. Nun können Sie alle für die programmierte Einschaltung gewünschten Einstellungen vornehmen (Betriebsart, Gebläsegeschwindigkeit und Temperatur). Bestätigen Sie die Einstellungen mit der Taste **TIMER**. Das Display zeigt die Stunden und das aufblinkende Symbol „h“ an.  
Stellen Sie die gewünschte Einschaltzeit ein, indem Sie die Tasten  drücken (von 30 Minuten bis 24 Stunden).  
Im Laufe der ersten 10 Stunden können Sie in Zeitabständen von einer halben Stunde wählen. Für Zeiten über 10 Stunden ist die Wahl mit Zeitabständen von einer Stunde möglich.
- Drücken Sie zur Bestätigung der programmierten Einschaltung erneut die Taste **TIMER**. Ein Signalton und die Anzeige der eingestellten Zeit auf der Bedienblende bestätigen die erfolgte Programmierung. Auf dem Display des Klimagerätes blinkt die Kontrollanzeige „H“ auf. Die Displays werden dann im Laufe der Zeit die Restzeit anzeigen.
- Bei Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch mit den vorab gewählten Einstellungen ein.
- Zum Löschen der eingestellten Uhrzeit, erneut die Taste **TIMER** drücken: Es ertönt ein Signalton und beide Displays stellen sich wieder in Stand-By.

# Taschläge

Um die optimale Leistung Ihres Klimagerätes zu erzielen, hier einige Hinweise:

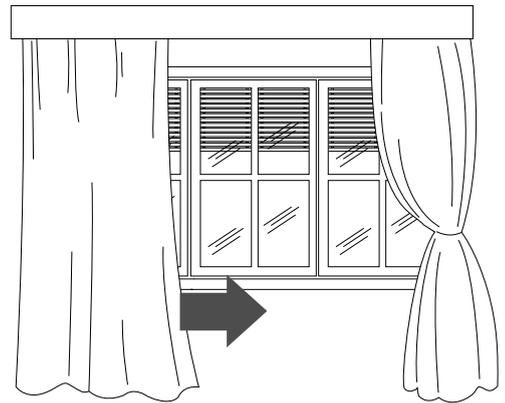
- Schließen Sie die Fenster und Türen des zu kühlenden Raumes. Einzige Ausnahme gilt für die Installation über eine Öffnung in der Wand. In diesem Fall wird empfohlen, die Tür oder das Fenster einen Spalt geöffnet zu lassen, damit der richtige Luftaustausch gewährleistet wird.

- Das Gerät nicht in feuchten Räumen aufstellen (z.B. Waschküchen).
- Das Gerät nicht im Freien verwenden.

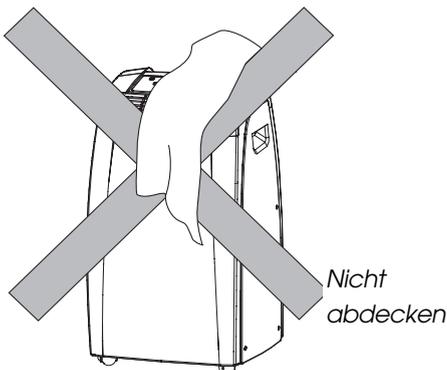


*Türen und Fenster schließen*

- Damit Ihr Gerät energiesparend arbeitet, den Raum vor direkter Sonnenbestrahlung schützen, indem Sie die Vorhänge zuziehen und/oder die Rollläden teilweise herablassen;
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Klimagerät;
- Lassen Sie den Lufteingang **6** und den Luftausgang **2** frei;
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Wärmequellen im Raum befinden.



*Fensterläden schließen oder Gardinen bzw. Vorhänge zuziehen*



*Nicht abdecken*

- Kontrollieren Sie, dass das Klimagerät auf einem „ebenen“ Fußboden steht. Befestigen Sie hierzu gegebenenfalls die beiden Rollensicherungen **14** unter den vorderen Laufrollen **3**.

Bevor Sie mit Reinigungs- bzw. Wartungsarbeiten beginnen, schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste ON/STAND-BY (A) oder der Taste ON/OFF der Fernbedienung (in den Modellen mit Fernbedienung) aus; ziehen Sie dann stets den Netzstecker aus der Steckdose.

## REINIGUNG DES AUSSENGERÄTGEHÄUSES

Wir empfehlen Ihnen, das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch zu reinigen und danach mit einem trockenen Tuch abzuwischen. Das Klimagerät aus Sicherheitsgründen nicht mit Wasser reinigen.

## Vorsichtsmaßnahmen

Verwenden Sie zur Reinigung niemals Benzin, Alkohol oder Lösemittel.

## REINIGUNG DER LUFTFILTER

Um die Funktionstüchtigkeit Ihres Klimagerätes nicht zu beeinträchtigen, empfehlen wir den Staubfilter jede Betriebswoche zu reinigen. Der Filter befindet sich am Luftansauggitter, welches ihrerseits als Filteraufnahme dient. Zur Reinigung des Filters verfahren Sie wie folgt:

1. Entfernen Sie den Staubfilter, indem Sie ihn von oben her herausziehen (Abbildung G und H).

2. Benutzen Sie zur Entfernung des auf dem Filter abgelagerten Staubs den Staubsauger. Sollte der Filter sehr schmutzig sein, waschen Sie ihn in lauwarmem Wasser und spülen ihn dann mehrmals nach. Die Wassertemperatur sollte unter 40° C liegen. Den gereinigten Filter bitte gut trocken lassen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

## ÜBERPRÜFUNGEN AM ANFANG DER SAISON

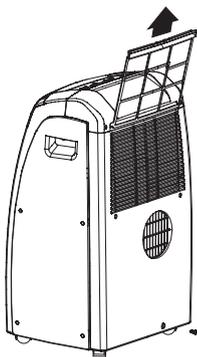
Prüfen Sie das Einspeisekabel und die Steckdose auf ihre Unversehrtheit und die Erdung auf ihre Effizienz.

## ARBEITSVORGÄNGE AM ENDE DER SAISON

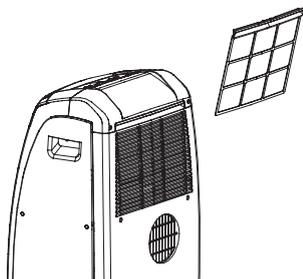
Um das Restwasser vollständig aus dem internen Kreis zu entfernen, den Stöpsel abnehmen (Abbildung 1).

Das Restwasser vollständig in eine Schüssel ablaufen lassen. Bei abgeschlossener Entleerung den Stöpsel wieder an seinem Platz anbringen.

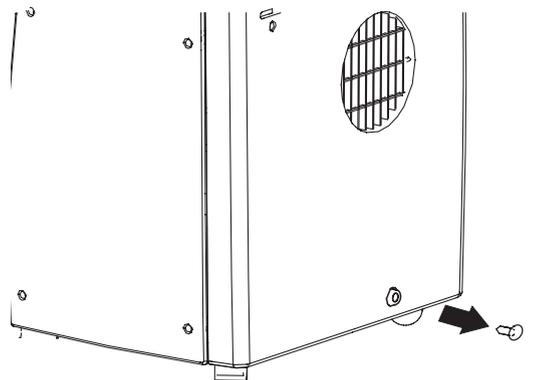
Vor Wiedereinsetzen der Filter, diese sorgfältig reinigen und gut trocken lassen.



G



H



I

# Wenn etwas nicht funktioniert ...

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
<b>Das Klimagerät schaltet sich nicht ein.</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Stromzufuhr ist unterbrochen</li><li>• Der Stecker ist nicht eingesteckt</li><li>• Die Sicherheitsvorrichtung hat angesprochen.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abwarten</li><li>• Den Stecker einstecken.</li><li>• Rufen Sie Ihre Kundendienststelle</li></ul>
<b>Das Klimagerät funktioniert nur kurzzeitig</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Abluftschlauch ist eingeklemmt</li><li>• Der Abluftschlauch ist verstopft</li><li>• Der Abluftschlauch ist geknickt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Den Abluftschlauch richtig positionieren</li><li>• Eventuelle Verstopfungen beseitigen, die den Luftablass nach außen behindern könnten</li><li>• Knicke beseitigen</li></ul>
<b>Das Klimagerät funktioniert, kühlt aber nicht den Raum</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fenster offen</li><li>• Im Raum befindet sich eine Wärmequelle (Heizbrenner, Lampe, usw.)</li><li>• Der Abluftschlauch ist aus seinem Sitz herausgesprungen</li><li>• Luftfilter verstopft</li><li>• Die Leistungsfähigkeit des Klimageräts entspricht nicht den Bedingungen bzw. Abmessungen des Raums</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fenster schließen</li><li>• Wärmequelle beseitigen</li><li>• Den Schlauch in seinen Sitz einstecken</li><li>• Filter reinigen/auswechseln</li></ul>
<b>Unangenehmer Geruch im Raum</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Luftfilter ist verstopft.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Filter reinigen/auswechseln</li></ul>
<b>Das Klimagerät funktioniert nach dem Einschalten etwa 3 Minuten nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die Sicherheitsvorrichtung des Geräts wurde ausgelöst</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 3 Minuten abwarten</li></ul>
<b>Auf dem Display erscheint die Schrift LE/PF/FL</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Siehe Abschnitt "EIGENDIAGNOSE"</li></ul>	

# Garantie/Technische Eigenschaften

## GARANTIE UND TECHNISCHER KUNDENDIENST

Die Garantiebedingungen und der technische Kundendienst sind auf dem Ihrem Gerät beigelegten Zertifikat aufgeführt.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anschlussspannung	siehe Typenschild
Max. Leistungsaufnahme bei Kühlung	„
Kühlmittel	„
Kühlleistung	„

## BETRIEBSGRENZBEDINGUNGEN

Raumtemperatur bei Kühlbetrieb	21 ÷ 35°C
--------------------------------	-----------

Abmessungen des Geräts:

• Breite	463 mm
• Höhe	773 mm
• Tiefe	372 mm
• Gewicht	30 kg

DE

**Der Transport, das Befüllen, die Reinigung, die Verwertung und die Entsorgung des Kühlmittels dürfen nur durch von der Herstellerfirma autorisierte Kundendienststellen vorgenommen werden. Die Entsorgung des Gerätes ist nur durch von der Herstellerfirma autorisiertes Fachpersonal vorzunehmen.**



### Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.